


Лексические средства языковой личности (на материале выступлений американских политиков)

DOI 10.31483/r-75555

УДК 811.111

Голованова И.С.^а, Болотова Е.В.^бСтерлитамакский филиал ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет»,
Стерлитамак, Российская Федерация.^а  ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2617-6816>, e-mail: golowanowa.ira2013@yandex.ru^б  ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5092-8558>, e-mail: e.v.bolotova@strbsu.ru

Резюме: Авторы подчеркивают, что в современной лингвистике изучается роль человеческого характера в языке и речи, определяются новые понятия, такие как «понятийная картина мира», «языковой портрет», «речевой портрет», «соотношение языка и речи» и др.

Актуальность статьи представляется в лингвистическом описании выступлений политиков Республиканской партии США в связи с возросшим международным интересом к политической жизни. В работе рассматриваются языковые особенности выступлений американских политиков. Целеполагающий фактор исследования заключается в определении лексических особенностей политических речей, характеризующих представителей республиканской американской партии как известных политических деятелей.


Методы. Соответственно, описание лексикона политиков, выступающего в работе в качестве лексического анализа, является основным методом исследования, который неразрывно связан с семантическим анализом. Языковой базой для исследования выступают англоязычные публицистические издания, такие как «The Guardian», «The Washington Post», «New York Times».

Результаты исследования связаны с выявлением употребительных в политических речах слов, показывающих отношение республиканцев к нуждам и ценностям американского общества, специальных аббревиатур, выражений, относящихся к политической, военной, социальной сферам деятельности. Делается вывод о том, что лексическая, семантическая характеристика влияет на формирование представлений о коммуникативных и личностных качествах политиков.

Ключевые слова: дискурсивное поведение, тезаурус, лексикон, семантикон, языковая личность, языковой портрет.

Для цитирования: Голованова И.С. Лексические средства языковой личности (на материале выступлений американских политиков) / И.С. Голованова, Е.В. Болотова // *Развитие образования*. – 2020. – № 3 (9). – С. 89-92. DOI:10.31483/r-75555.

lexical Means of Language Personality (Based on the Material of Speeches by American Politicians)

Irina S. Golovanova^а, Elena V. Bolotova^бSterlitamak Branch of FSBEI of HE "Bashkir State University",
Sterlitamak, Russian Federation.^а  ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2617-6816>, e-mail: golowanowa.ira2013@yandex.ru^б  ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5092-8558>, e-mail: e.v.bolotova@strbsu.ru

Abstract: The authors of the article outline that in modern linguistics, the role of human character in language and speech is studied, new concepts such as the conceptual picture of the world, language portrait, speech portrait, the ratio of language and speech, etc. are defined.

The *relevance* of the article is presented in the linguistic description of the speeches by politicians of the Republican party in connection with the increased international interest in political life. The language features of speeches by American politicians are reviewed. The goal-directed factor of the research is to determine the lexical features of political speeches that characterize representatives of the Republican party as well-known political figures.

Methods. Accordingly, the description of the lexicon of politicians, which acts as a lexical analysis in this work, is the main method of research, which is inextricably linked with semantic analysis. The language base for the research is English-language publications, such as The Guardian, the Washington Post, and the New York Times.

The results of the study are associated with the identification of words used in political speeches that show the attitude of Republicans to the needs and values of American society, special abbreviations, expressions related to political, military, and social spheres of activity. It is concluded that the lexical and semantic characteristics influence the formation of ideas about the communicative and personal qualities of politicians.

Keywords: discursive behavior, thesaurus, lexicon, semantikon, language personality, language portrait.

For citation: Golovanova I.S., & Bolotova E.V. (2020). lexical Means of Language Personality (Based on the Material of Speeches by American Politicians). *Razvitie obrazovaniya = Development of education*, 3(9), 89-92. (In Russ.) DOI:10.31483/r-75555.

Сын хайне пуплевре катартакан лексика хатёрёсем (америка политикёсем калаşни тårах)

Голованова И.С.^а, Болотова Е.В.^б

АВ «Пушкårt патшалåх университетё» ФПБВУн Стерлитамак филиалё,
Стерлитамак, Раçсей Федерацийё.

^а ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2617-6816>, e-mail: golowanowa.ira2013@yandex.ru

^б ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5092-8558>, e-mail: e.v.bolotova@strbsu.ru

Аннотаци: Авторсем сирёплетнё тårах, хальхи лингвистика сыннån характерё чёлхепе пуплевре палårнине тёпчет, «ånлавсенче курånакан тёнче үкерчёкё», «чёлхе тårах тунå портрет», «пуплев тårах тунå портрет» тата ытти åнлав содержанияне уçamлатать.

Статья чёлхе вёрентёвёшён *паян кун пысак пёлтерёшлё пулнине* США республика партийён пайташёсем политикån хальхи лару-тårавёпе кåсакланса кайса калаşнипе ёненермелле. Статъяра Америка политикёсен калаşавён чёлхе уйрамлåхёсене пåхса тухнå. Тёпчевён тёллевё Америкån республика партийён паллå представителёсем халåх умне тухса политика сунчен калаşнå текстсен лексика уйрамлåхне палårtасси пулса тårать.

Меслетсем. Тёллеве кура политиксен лексиконне åнлантарса пани, савна май пёлтерёшсене тишкерни тёлчевён тёл меслечё пулса тårать. Тёлчевён чёлхе материалне акалчанла кåларнå публицистика кåларåмёсем – «The Guardian», «The Washington Post», «New York Times» – пулса тårаççё.

Тёлчев результатё. Америка обществин пурнåсне хакласа республиканецсем час-час калакан сåмахсенче, ятарлå аббревиатурåра, политикåна, сарпа вårса, общество хутшånåвне уçamлатакан сåмах саврånашёсенче курånать. Пёлтёмлетюре каланå тårах, тухса калаşнå текстсене лексика тата пёлтерёш енчен хаклани политиксен хутшånу åсталåхне тата харкамлåхне кårtартма май парать.

Тёл с�махсем: лару-тåråва тивёстерекен тыткаларåш тупни, тезаурус (с�мах пуххи), лексикон (ку е вål лару-тåråва шута илсе усå курнå с�махсем), семантикон (лару-тåråва тивёстерекен пёлтерёш пуххи), чёлхере (пуплевре) палåракан харкамлåх. , «чёлхе (пуплев) тårах тунå портрет».

Цитатåлама: Голованова И.С. Сын хайне пуплевре катартакан лексика хатёрёсем (америка политикёсем калаşни тårах) / И.С. Голованова, Е.В. Болотова // *Вёрёну аталанåвё*. – 2020. – № 3 (9). – С. 89-92. DOI:10.31483/r-75555.

Введение

В современном языкознании значительное место отводится изучению роли человеческого характера во взаимодействии с языковыми и речевыми особенностями, акцентируются такие понятия, как «языковая картина мира», «языковой портрет», «речевой портрет», «соотношение языка и речи» и др. Концепция языковой личности представляет сегодня особый интерес ввиду развития когнитивной лингвистики и анализа языковых портретов знаковых личностей в разных отраслях деятельности: политике, экономике, литературе, медиапространстве и т. д. Исследователями изучаются индивидуальные характерные черты ведущих личностей, которых отличает речевая специфичность публичных выступлений и т. д.

В связи с возросшим интересом к языковым особенностям деятелей представляется актуальным лингвистическое описание языкового портрета политиков, что составляет основу данной работы. Нами изучены выступления политиков Республиканской партии США.

Языковой личности присуще использование выразительных лексических, а также стилистических средств. Согласно С.Ю. Годунову, языковая личность представляет собой совокупность социальных, психологических и культурологических характеристик человека, показывающих его способность к отражению языковой картины действительности и эффективно-му взаимодействию с целью адаптации к иноязычной культуре и определению своего места в сообществе языковых носителей [1, с. 278]. В основе языковой личности лежит самоидентификация с характеристиками и мнениями, констатирующими положение дел в мире. Языковой портрет определяется через соотношение с понятием языковой личности. Языковая личность понимается как обобщенное понятие, а языко-

вой портрет – как характеристика языковой личности. Л.Н. Чурилина считает, что языковой портрет выполняет главную роль в создании цельного образа языковой личности, что является одним из составляющих характеристик языкового портрета [3, с. 34–78].

Языковой портрет содержит спектр качеств языковой личности, характеризующийся разными языковыми предпочтениями, что определяет способ описания специфики портрета. В лингвистике понятие языкового портрета рассматривается с точки зрения разных подходов к исследованию языка.

Методы

В лингвистике предпринимались попытки создания определенной схемы анализа языкового портрета, который раскрывал бы характеристики языковой личности. Так, Т.М. Николаева в своей работе «Социолингвистический портрет и методы его описания» выделила основной уровень – лексикон, который указывает на степень владения языком и непосредственно связан с использованием основных лексических и грамматических единиц. На данном уровне анализируются особенности слов и словосочетаний, которыми пользуется индивидуум [2].

Для политика умение правильно донести свою идею, мысль в обращении к аудитории, грамотно пользуясь имеющимися в его распоряжении лексическими, грамматическими средствами, является основополагающим фактором успешности его позиции в рейтинге политиков, а также в ходе выборной кампании.

Языковая личность не может рассматриваться вне коммуникации, вне дискурса. В этой связи особый интерес представляет дискурсивное поведение, раскрывающее языковую личность. Дискурсивное поведение предполагает описание речевого поведения, преиму-

щественно в моменты общения с оппонентом. Как известно, одним из аспектов анализа политического деятеля является его речь, а именно, индивидуальный язык, в состав которого входят определенный набор слов, фраз, речевых оборотов, типичных для данного адресата.

Безусловно, особенность политической коммуникации заключается в её высокой прагматической направленности: она является средством борьбы за власть, ориентирована на пропаганду определённых идей, оказывает эмоциональное воздействие на аудиторию, стремится повлиять на политические убеждения адресата, побуждает его к определённым действиям [2, с. 123–124].

Отсюда следует, что политик должен владеть различными тактиками и коммуникативными стратегиями, а его язык должен быть ярким, полным выразительных средств, прагматически значимым. Политик должен уметь воздействовать, влиять на публику, убеждать ее, общаться со слушателями, давать правильную оценку событиям.

К используемым лексическим средствам относится эмоционально-окрашенная, патриотическая лексика, посредством которой закрепляется идея единства нации и единства президента с народом на вербально-семантическом уровне, а также различные яркие средства речевой выразительности [2, с. 125].

Результаты

В ходе исследования были выявлены лексические средства, которыми пользуются следующие политики, входящие в состав республиканской партии США: Томас Коттон, Дональд Трамп, Эндрю Шир, Джон Бейнер.

В рамках анализа текстов на уровне лексикона следует отметить, что Томас Брайант Коттон использует в своей речи широкий круг лексических средств для выразительности речи и для передачи главных идей своих выступлений. В текстах выступлений политик передает идею о необходимости выполнения обязательств подписанного военного договора со стороны России. Им использовались слова, подчеркивающие ценности американского общества, такие как “freedom”, “protection”, “equality”, “liberty”, “unity”. Для подробного отображения обстоятельств дел, касающихся многих стран, Томасом Коттоном были использованы аббревиатуры, например: NATO, INF (Intermediate-Range Nuclear Forces Treaty), USA, CIS (the Commonwealth of Independent States), AI (Amnesty International) и другие. Были употреблены также слова и выражения, касающиеся военной сферы или обозначающие военную технику, например: “intermediate-range missiles”, “phased-array radar”, “an entire class of weapons”, “land-based missiles”, “intercontinental missiles”, “cut warning time from launch”, “offensive weapons” (“Those missiles pose unusually high risks in Europe. They can be stockpiled and moved rapidly, making them difficult to monitor. And they cut warning time from launch down to just a few minutes, in contrast to intercontinental missiles. So it was deeply provocative when the Soviet Union deployed such missiles into Eastern Europe in the late 1970s”, “Thirty

years on, it's still a remarkable achievement of President Reagan's statecraft: not merely imposing numerical limits on weapons systems, but eliminating an entire class of weapons, namely, land-based missiles with a range of 500 to 5,500 kilometers”) [4].

Анализируя речь Эндрю Ширы в период предвыборной кампании, можно отметить, что центральное место отведено семье и будущему Америки, поэтому политик использует тематические ряды слов, связанные с семьей: “wife”, “husband”, “children”, “dad”, “mother-in-law”, “uncle”, “aunt”. Для того, чтобы подчеркнуть старания в организации помощи и поддержки со стороны других людей, в речи Эндрю Ширы приведены имена многих людей и используется лексика, показывающая особые отношения между этими людьми, например: “to make a donation”, “to repay the trust”, “to be supportive during long time”, “to congratulate on winning”, “to work hard due to campaign” (“And finally, on a personal note, I want to thank my wife, Jill, and our five children, who have been so supportive during all the long weeks and months on the road. No matter where public life has taken me or will take me, the greatest honor of my life is to be a husband and dad”) [5].

Рассматривая речь Дональда Трампа, политика и президента Соединенных штатов Америки, можно отметить, что для его речи характерны слова и выражения, имеющие значение разрушения: “to destroy”, “to be horribly victimized”, “to be absolutely critical”, “human paws”, “to be assaulted”, “to be cruelly shattered”. В речи Дональда Трампа содержатся также лексические выражения, имеющие значение защиты, охраны невинных жизней, например: “to be highly protected”, “to bring comfort”, “to protect obsessively”, “unconditional protection”, “request for humanitarian assistance”, “to return back safely” (“These children are used as human pawns by vicious coyotes and ruthless gangs. One in three women is sexually assaulted on the dangerous trek up through Mexico. Women and children are the biggest victims, by far, of our broken system”, “Because of the threat of illegal aliens, we have a duty to protect our citizens obsessively so that they are safe”, “We should execute request for humanitarian assistance”) [6].

В публичном выступлении Джона Бейнера встречаются слова, передающие значение дружественных связей, например: “colleague”, “friend”, “mate”, “companion”, “partner”, “familiar”, “constituents”, “volunteer” (“But before I go, let me just express what an honor it is been to serve with all of you. I want to thank for the support of my friends, acquaintances, partners and ordinary volunteers who helped me during the campaign”) [7].

Таким образом, проведенный анализ позволил выявить общие и индивидуальные черты языковых портретов политиков. К общим чертам языковых портретов политиков Республиканской партии США относятся компетентность, эмоциональность, экспрессивность и солидарность с нуждами публики. Солидарность с рядовым гражданином отчетливо видна в выступлениях Дональда Трампа и Томаса Коттона, поскольку в их речи было использовано больше всего лексических единиц, обозначающих защиту и основные американ-

ские ценности общества, такие как свобода, равенство, защита интересов населения и т. д.

В результате исследования выявлено, что в системе равноуровневых языковых средств, служащих для передачи коммуникативных и личностных качеств современных политиков, ведущая роль принадлежит разнообразным лексическим единицам.

Обсуждение

Языковое и речевое портретирование общественных деятелей – это одна из развивающихся областей лингвистики, которая раскрывает роль использования

языковых средств в выступлениях и их влияние на восприятие публики идей. При этом лексикон является весомым фактором.

В процессе описания языкового портрета деятелей, в частности политиков, обнаруживается непосредственная связь между языком и речью. Языковая личность – это многогранное явление со сложной равноуровневой системой, которая охватывает совокупность физических, социальных, эмоциональных, психологических и других характеристик, отображенных в речи. Данные положения обуславливают дальнейшие лингвистические разработки.

Список литературы

1. Годунов С.Ю. Профессиональная языковая личность: специфика профессиональных процессов в сфере теории / С.Ю. Годунов. – 2-е переизд. – М.: Авторская академия, 2017. – 278 с.
2. Николаева Т.М. Социолингвистический портрет и методы его описания / Т.М. Николаева. – 2-е переизд. – М.; СПб., 2017. – 125 с.
3. Чурилина Л.Н. Языковая личность в художественном тексте / Л.Н. Чурилина. – 2-е переизд., допол. и обновлен. – М., 2018. – 89 с.
4. Thomas Brayant Cotton Speech to the Zionist Organization of America's Annual Gala. URL: <https://www.cotton.senate.gov/?p=speech&id=822> (date of access: 16.04.2020).
5. Andrew Scheer's post-election speech: Full transcript. (2019). Maclean's. URL: <https://www.macleans.ca/politics/transcript-andrew-scheers-post-election-speech> (date of access: 16.04.2020).
6. Trump's Speech on Immigration and the Democratic Response. (2015). The Guardian, 21, 5. URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2015/jul/06/donald-trump-mexican-immigrants-tremendous-infectious-disease> (date of access: 18.04.2020).
7. John Boehner's Last Emotional Speech in the House of Representatives. (2015). New York Times, 15, 6. URL: <https://www.nytimes.com/2015/09/26/us/john-boehner-to-resign-from-congress.html> (date of access: 19.04.2020).

References

1. Godunov, S. Yu. (2017). Professional'naYa iazykovaia lichnost': spetsifika professional'nykh protsessov v sfere teorii., 278. Moscow: Avtorskaya akademiya.
2. Nikolaeva, T. M. (2017). "Sociolinguistic Portrait" and Methods of its Description, 125. Moscow; Saint Petersburg.
3. Churilina, L. N. (2018). "Linguistic personality" in the artistic text, 89. Moscow.
4. Thomas Brayant Cotton Speech to the Zionist Organization of America's Annual Gala. URL: <https://www.cotton.senate.gov/?p=speech&id=822> (date of access: 16.04.2020).
5. Andrew Scheer's post-election speech: Full transcript. (2019). Maclean's. URL: <https://www.macleans.ca/politics/transcript-andrew-scheers-post-election-speech> (date of access: 16.04.2020).
6. Trump's Speech on Immigration and the Democratic Response. (2015). The Guardian, 21, 5. URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2015/jul/06/donald-trump-mexican-immigrants-tremendous-infectious-disease> (date of access: 18.04.2020).
7. John Boehner's Last Emotional Speech in the House of Representatives. (2015). New York Times, 15, 6. URL: <https://www.nytimes.com/2015/09/26/us/john-boehner-to-resign-from-congress.html> (date of access: 19.04.2020)

Информация об авторах

Голованова Ирина Сергеевна – студентка Стерлитамакского филиала ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет», Стерлитамак, Российская Федерация.
Болотова Елена Валерьевна – канд. филол. наук, доцент Стерлитамакского филиала ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет», Стерлитамак, Российская Федерация.

Information about the authors

Irina S. Golovanova – student of the Sterlitamak Branch of FSBEI of HE "Bashkir State University", Sterlitamak, Russian Federation.
Elena V. Bolotova – candidate of philological sciences, associate professor of the Sterlitamak Branch of FSBEI of HE "Bashkir State University", Sterlitamak, Russian Federation.

Авторсем җинчен пәлтерни

Голованова Ирина Сергеевна – АВ «Пушкәрт патшаләх университетчә» ФПБВУн Стерлитамак филиалән студентки, Стерлитамак, Раҗсей Федерацияһе.
Болотова Елена Валерьевна – филологи әсләләхән к-чә, АВ «Пушкәрт патшаләх университетчә» ФПБВУн Стерлитамак филиалән доцентчә, Стерлитамак, Раҗсей Федерацияһе.